

**AVRUPA TOPLULUĞUNUN, MÜTEADDİT DEFALAR DEĞİŞTİRİLMİŞ VE 27 HAZİRAN 1997 TARİHLİ PROTOKOL İLE BİRLEŞTİRİLMİŞ BULUNAN 13 ARALIK 1960 TARİHLİ "EUROCONTROL" HAVA SEYRÜSEFER GÜVENLİĞİ İÇİN İŞBİRLİĞİ ULUSLARARASI SÖZLEŞMESİNE KATILMASINA DAİR PROTOKOL HAKKINDAKİ DİPLOMATİK KONFERANSIN**

**SON SENEDİ**

(Brüksel, 8 Ekim 2002)

**ARNAVUTLUK CUMHURİYETİ,  
FEDERAL ALMANYA CUMHURİYETİ,  
AVUSTURYA CUMHURİYETİ,  
BELÇİKA KRALLIĞI,  
BULGARİSTAN CUMHURİYETİ,  
KIBRIS CUMHURİYETİ,  
HIRVATİSTAN CUMHURİYETİ,  
DANİMARKA KRALLIĞI,  
İSPANYA KRALLIĞI,  
FİNLANDİYA CUMHURİYETİ,  
FRANSA CUMHURİYETİ,  
BÜYÜK BRİTANYA VE KUZAY İRLANDA BİRLEŞİK KRALLIĞI,  
ELEN CUMHURİYETİ,  
MACARİSTAN CUMHURİYETİ,  
İRLANDA,  
İTALYA CUMHURİYETİ,  
ESKİ YUGOSLAV MAKEDONYA CUMHURİYETİ,  
LÜKSEMBURG BÜYÜK DÜKALİĞİ,  
MALTA CUMHURİYETİ,  
MOLDAVYA CUMHURİYETİ,  
MONAKO PRENSLİĞİ,  
NORVEÇ KRALLIĞI,  
HOLLANDA KRALLIĞI,  
PORTEKİZ CUMHURİYETİ,  
ROMANYA,  
SLOVAKYA CUMHURİYETİ,  
SLOVENYA CUMHURİYETİ,  
İSVEÇ KRALLIĞI,  
İSVİÇRE KONFEDERASYONU,  
ÇEK CUMHURİYETİ,  
TÜRKİYE CUMHURİYETİ  
İLE  
AVRUPA TOPLULUĞU,**

**TAMYETKİLİ TEMSİLCİLERİ :**

Brüksel'de 8 Ekim 2002 tarihinde *toplunarak* ;

1. İşbu Son Senedin ekinde yer alan ve aşağıda "Katılma Protokolü" diye anılacak olan, Avrupa Topluluğunun, müteaddit defalar değiştirilmiş ve 27 Haziran 1997 tarihinde imzaya açılan Protokol ile birleştirilmiş bulunan 13 Aralık 1960 tarihli "EUROCONTROL" Hava Seyrüsefer Güvenliği için İşbirliği Uluslararası Sözleşmesine

(aşağıda "Revize Sözleşme" diye anılacaktır) katılmasına dair bir Protokol metnini *oybirliğiyle kabul etmişlerdir*. Söz konusu Katılma Protokolü 8 Ekim 2002 tarihinde Brüksel'de imzaya açılmıştır.

2. Biri, Katılma Protokolünün Âkit Taraflarca münasip görülecek en erken tarihte tasdikine, kabulüne veya onaylanmasına, diğeri ise Katılma Protokolünün erken uygulamaya konmasına ilişkin aşağıdaki kararları *kabul etmişler* :

Brüksel'de 8 Ekim 2002 tarihinde *toplanan*

Konferans :

Aşağıda "Katılma Protokolü" diye anılacak olan, Avrupa Topluluğunun, müteaddit defalar değiştirilmiş ve 27 Haziran 1997 tarihinde imzaya açılan Protokol ile birleştirilmiş bulunan 13 Aralık 1960 tarihli "EUROCONTROL" Hava Seyrüsefer Güvenliği için İşbirliği Uluslararası Sözleşmesine (aşağıda "Revize Sözleşme" diye anılacaktır) katılmasına dair Protokolü *oybirliğiyle kabul ettikten sonra* ;

**I. Âkit Tarafları Katılma Protokolünü uygun görecekları en erken tarihte tasdiğe, kabule veya onaylamaya önemle davet eden karar**

Avrupa Topluluğunun katılmasının, Katılma Protokolünde belirtilen şartlarda EUROCONTROL'un amaçlarına ve görevlerine anlamlı ölçüde katkıda bulunacağını *gözönüne alarak* ;

EUROCONTROL Sözleşmesini Birleştirme Protokolü konusundaki 27 Haziran 1997 tarihli Diplomatik Konferansta kabul edilen ve Âkit Tarafları yukarıda anılan 27 Haziran 1997 tarihli Protokolü münasip görecekları en erken tarihte tasdiğe davet eden kararı *hatırlatarak* ;

Revize Sözleşmenin ve Katılma Protokolünün en kısa zamanda yürürlüğe girmesinin önemini *kabul ederek* ;

Katılma Protokolüne imza koyan tarafları, işbu Protokolü mümkün olduğunca çabuk tasdik etmeye, kabul etmeye veya onaylamaya önemle *davet eder*.

EUROCONTROL Genel Müdürünce, mümzi Devletler ve Avrupa Topluluğuyla işbirliği içinde, Katılma Protokolünün tasdiki, kabulü veya onaylanması sürecinde istek vukuunda yardımcı olmak üzere her türlü pratik önlemin alınmasını *talep eder*.

**II. Katılma Protokolünün erken uygulamaya konulmasına ilişkin karar**

27 Haziran 1997 tarihinde Birleştirme Protokolünün kabul edildiği Diplomatik Konferansta kabul edilmiş olan, Birleştirme Protokolünün erken uygulamaya konulmasına ilişkin Kararı *kaydederek* ;

Katılma Protokolünün uyum ve etkinlik açısından uygun şartlarda uygulamaya konulmasının önemini *gözönüne alarak* ;

Tüm Devletleri ve Avrupa Topluluğunu, Katılma Protokolünün bazı hükümlerinin erken uygulamaya konulmasına imkân verecek tüm önlemleri almaya önemle *davet eder*.

3. Topluluğun millî güvenlik ve savunma alanlarında ve RTDE koordinasyonunda yetki sahibi olmadığına dair aşağıdaki ortak deklarasyonları *kabul etmişler* :

**I. Topluluğun millî güvenlik ve savunma alanlarında yetki sahibi olmadığına dair Ortak Deklarasyon**

Avrupa Topluluğunun, müteaddit defalar değiştirilmiş ve 27 Haziran 1997 tarihinde imzaya açılan Protokol ile birleştirilmiş bulunan 13 Aralık 1960 tarihli "EUROCONTROL" Hava Seyrüsefer Güvenliği için İşbirliği Uluslararası Sözleşmesine (aşağıda "Revize Sözleşme" diye anılacaktır) katılmasına dair Protokole imza koyan taraflar,

Avrupa Topluluğunun hâlen savunma ve güvenlik politikalarında yetki sahibi olmadığını *kaydettikten sonra* ;

EUROCONTROL'un, Revize Sözleşmenin askerî konulara ilişkin hükümlerinde belirtilen rolünü *kaydederek* ;

Avrupa Topluluğunun yetkisi bu konuları da kapsayacak şekilde genişletildiği takdirde, bunun, Protokole imza koyan tarafların Revize Sözleşmeden kaynaklanan yükümlülüklerinin kapsamına kökten bir değişiklik getirip getirmediğinin, dolayısıyla Protokolün mevcut şekliyle bu konulara da uygulanabilir olup olmadığının incelenmesi gerekeceğini

*kabul ederler.*

**II. RTDE koordinasyonu konusunda Ortak Deklarasyon**

Avrupa Topluluğunun, müteaddit defalar değiştirilmiş ve 27 Haziran 1997 tarihinde imzaya açılan Protokol ile birleştirilmiş bulunan 13 Aralık 1960 tarihli "EUROCONTROL" Hava Seyrüsefer Güvenliği için İşbirliği Uluslararası Sözleşmesine (aşağıda "Revize Sözleşme" diye anılacaktır) katılmasına dair Protokole imza koyan taraflar,

Revize Sözleşmenin, Sözleşme kapsamındaki Araştırma, Teknolojik Geliştirme ve Değerlendirme (RTDE) faaliyetlerinin koordinasyonuna ilişkin hükümlerini *inceledikten* ;

Revize Sözleşmenin 2.1.(h) Maddesinin, RTDE faaliyetlerinin EUROCONTROL ile EUROCONTROL Âkit Tarafları arasındaki koordinasyonuna uygulanır olduğunu *kaydettikten* ;

EUROCONTROL Ajansı tarafından, Ajans Statüsünün 1.5 (i) Maddesi uyarınca düzenlenen koordinasyonun bizzat EUROCONTROL'un ve ATM Kuruluşlarının RTDE faaliyetlerini kapsadığını *kaydettikten sonra* ;

- "RTDE faaliyetleri koordinasyonunun" hava trafik yönetimi alanındaki RTDE programları ve faaliyetleri konusunda görüş, bilgi ve tecrübe alışverişinden ibaret olup başlıca hedeflerinin tamamlayıcılığı teşvik etmek ve çifte istihdamı önlemek olduğunu ;
- RTDE faaliyetlerinin koordinasyonu çerçevesinde, tüm ilgili tarafların, RTDE programlarını yürütmekle görevli kendi kuruluş veya organlarının genel hedeflerine, yetkilerine, idarî, yönetsel ve bütçe sorumluluklarına ve usullerine olduğu kadar katılım, dağıtım ve fikrî mülkiyet haklarına ilişkin kurallarına uyacaklarını ;

- Âkit Tarafların, kendi RTDE stratejilerini, programlarını ve projelerini kendi iç usulleri uyarınca kararlaştırmakta serbest kalmaya devam ettiklerini

*kabul ederler.*

4. Birleştirme Protokolünü ve işbu Son Senedi imzalayan Devletlerin aşağıdaki Ortak Deklarasyonunu *kaydederek* :

**III. Birleştirme Protokolü ile Katılma Protokolünün yürürlüğe girmesine ve Katılma Protokolüne bilâhare konacak imzalara ilişkin Ortak Deklarasyon**

Aşağıda "Birleştirme Protokolü" diye anılacak olan, müteaddit defalar değiştirilmiş ve 27 Haziran 1997 tarihinde imzaya açılan Protokol ile birleştirilmiş 13 Aralık 1960 tarihli "EUROCONTROL" Hava Seyrüsefer Güvenliği için İşbirliği Uluslararası Sözleşmesini birleştiren Protokolü ve aşağıda "Katılma Protokolü" diye anılacak olan, 8 Ekim 2002 tarihinde imzaya açılan, Avrupa Topluluğunun "EUROCONTROL" Hava Seyrüsefer Güvenliği için İşbirliği Uluslararası Sözleşmesine katılmasına dair Protokol hakkındaki Diplomatik Konferansın Son Senedini imzalayan Devletler,

Birleştirme Protokolü ile Katılma Protokolünün yürürlüğe girme şartlarına açıklık getirme *arzusuyla* ;

Birleştirme Protokolünün II. Maddesinin 3. fıkrasını, bu fıkra uyarınca, sözkonusu Protokolün, 8 Ekim 2002 tarihinde EUROCONTROL Sözleşmesine taraf olan tüm Üye Devletler sözkonusu Protokole ilişkin tasdik, kabul veya onay belgelerini tevdi ettiklerinde yürürlüğe gireceği şeklinde yorumladıklarını *teyit ederler* ;

EUROCONTROL Sözleşmesine katılma ve Birleştirme Protokolüne imza koyma izni taleplerinin, Katılma Protokolünün de imzalanmasına ve tasdikine, kabulüne veya onaylanmasına ilişkin münasip bir taahhüt eşliğinde yapılması için EUROCONTROL tarafından gerekli tedbirlerin alınacağını *kabul ederler.*

**AVRUPA TOPLULUĞUNUN, MÜTEADDİT DEFALAR DEĞİŞTİRİLMİŞ VE 27 HAZİRAN 1997 TARİHLİ PROTOKOL İLE BİRLEŞTİRİLMİŞ BULUNAN 13 ARALIK 1960 TARİHLİ "EUROCONTROL" HAVA SEYRÜSEFER GÜVENLİĞİ İÇİN İŞBİRLİĞİ ULUSLARARASI SÖZLEŞMESİNE KATILMASINA DAİR**

**PROTOKOL**

**ARNAVUTLUK CUMHURİYETİ,  
FEDERAL ALMANYA CUMHURİYETİ,  
AVUSTURYA CUMHURİYETİ,  
BELÇİKA KRALLIĞI,  
BULGARİSTAN CUMHURİYETİ,  
KIBRIS CUMHURİYETİ,  
HIRVATİSTAN CUMHURİYETİ,  
DANİMARKA KRALLIĞI,  
İSPANYA KRALLIĞI,  
FİNLANDİYA CUMHURİYETİ,  
FRANSA CUMHURİYETİ,  
BÜYÜK BRİTANYA VE KUZEY İRLANDA BİRLEŞİK KRALLIĞI,  
ELEN CUMHURİYETİ,  
MACARİSTAN CUMHURİYETİ,  
İRLANDA,  
İTALYA CUMHURİYETİ,  
ESKİ YUGOSLAV MAKEDONYA CUMHURİYETİ,  
LÜKSEMBURG BÜYÜK DÜKALİĞİ,  
MALTA CUMHURİYETİ,  
MOLDAVYA CUMHURİYETİ,  
MONAKO PRENSLİĞİ,  
NORVEÇ KRALLIĞI,  
HOLLANDA KRALLIĞI,  
PORTEKİZ CUMHURİYETİ,  
ROMANYA,  
SLOVAKYA CUMHURİYETİ,  
SLOVENYA CUMHURİYETİ,  
İSVEÇ KRALLIĞI,  
İSVİÇRE KONFEDERASYONU,  
ÇEK CUMHURİYETİ,  
TÜRKİYE CUMHURİYETİ  
İLE  
AVRUPA TOPLULUĞU,**

Aşağıda "Sözleşme" diye anılacak olan, 13 Aralık 1960 tarihinde imzalanmış, 21 Kasım 1978 tarihli Protokol ile değişik 6 Temmuz 1970 tarihli Katma Protokol ile değiştirildikten sonra tümü 12 Şubat 1981 tarihli Protokol ile değiştirilmiş olup son olarak 27 Haziran 1997 tarihli Protokol ile revize edilen ve birleştirilen "EUROCONTROL" Hava Seyrüsefer Güvenliği için İşbirliği Uluslararası Sözleşmesini ve özellikle bu Sözleşmenin 40. Maddesini gözönünde tutarak ;

2 Ekim 1997 tarihli Amsterdam Antlaşmasıyla revize edilmiş 25 Mart 1957 tarihli Avrupa Topluluğu kuruluş Antlaşmasının, Avrupa Topluluğuna, Sözleşme kapsamındaki bazı alanlarda verdiği sorumlulukları gözönünde tutarak ;

EUROCONTROL'a da üye bulunan Avrupa Topluluğu üyesi Devletlerin, 27 Haziran 1997 tarihinde imzaya açılan Sözleşmeyi Birleştirme Protokolünü kabul ederken, koydukları imzanın, sözkonusu Sözleşme kapsamı içindeki bazı alanlarda Topluluğa münhasır olan yetkilere ve bu tür münhasıran kendisine ait yetkileri kullanmak amacıyla Topluluğun EUROCONTROL'a üyeliğine hanel vermeyeceğini beyan etmiş olduklarını gözönüne alarak ;

Avrupa Topluluğunun Sözleşmeye katılmasından amacın, Avrupa Hava Seyrüsefer Güvenliği Teşkilâtının - aşağıda "EUROCONTROL" diye anılacaktır - Sözleşmede belirtilen hedeflerini gerçekleştirilmesine, özellikle Avrupa'da Hava Trafik Yönetim politikasını oluşturmakla görevli tek ve etkin kurum olmasına yardım etmek olduğunu gözönüne alarak ;

Avrupa Topluluğunun EUROCONTROL'a katılmasının, Sözleşme hükümlerinin Avrupa Topluluğuna ve üyesi Devletlere nasıl uygulanacağı hususunun açıklığa kavuşturulmasını gerektirdiğini gözönüne alarak ;

Avrupa Topluluğunun Sözleşmeye katılma şartlarının, Topluluğun, üyesi Devletler tarafından kendisine devredilmiş bulunan bu tür yetkileri EUROCONTROL içinde kullanabilmesini sağlaması gerektiğini gözönüne alarak ;

İspanya Krallığı ile Birleşik Krallığın, Londra'da 2 Aralık 1987 tarihinde her iki ülke Dışişleri Bakanlarının ortak bir bildirgesiyle Cebelütarik havalimanının kullanımında işbirliğini güçlendirecek bir rejim hususunda mutabık kaldıklarını ve bu rejimin henüz uygulamaya konulmamış olduğunu gözönüne alarak ;

AŞAĞIDAKİ HUSUSLARDA ANLAŞMIŞLARDIR :

### **Madde 1**

Avrupa Topluluğu Sözleşmeye, yetkisi çerçevesinde, işbu Protokolde belirtilen şartlarda, Sözleşmenin 40. Maddesi hükümleri uyarınca katılır.

### **Madde 2**

Avrupa Topluluğu açısından Sözleşme, Topluluk yetkisi çerçevesinde ve Avrupa Topluluğunu kuran Antlaşmanın geçerli olduğu topraklarla sınırlı olarak, üyesi olan Devletlerin Sözleşmenin II. Ekinde listesi verilen Uçuş Bilgi Bölgelerindeki *en-route* hava seyrüsefer hizmetlerine ve bunlarla bağlantılı olarak hava trafiğine ilişkin yaklaşma ve havalimanı hizmetlerine uygulanır.

İşbu Protokol Cebelütarik havalimanına, havalimanının bulunduğu topraklar üzerindeki egemenliğe ilişkin İspanya Krallığı ile Birleşik Krallık arasında mevcut ihtilâfta, tarafların hukukî konumlarına hanel vermeyecek şekilde anlaşılacak ve uygulanacaktır.

İşbu Protokolün Cebelütarik havalimanına uygulanması, İspanya Krallığı ile Birleşik Krallık Dışişleri Bakanlarının 2 Aralık 1987 tarihli ortak bildirgesinde öngörülen rejim uygulamaya konuluncaya kadar askıya alınmıştır. Sözkonusu uygulamaya konulma tarihi İspanya Krallığı ve Birleşik Krallık Hükümetleri tarafından işbu Protokol Âkit Taraflarına bildirilecektir.

### **Madde 3**

İşbu Protokol hükümleri saklı kalmak üzere, Sözleşme hükümleri, Avrupa Topluluğunu yetkisi çerçevesinde içerecek şekilde yorumlanmalı ve Sözleşmenin Âkit Taraflarını ve bunların temsilcilerini belirtmek üzere kullanılan çeşitli deyimler buna göre anlaşılmalıdır.

### **Madde 4**

Avrupa Topluluğu EUROCONTROL Bütçesine katkıda bulunmaz.

### **Madde 5**

Madde 6 hükümlerine göre kullanacağı oy hakları saklı kalmak üzere Avrupa Topluluğu, denetimle görevli organlar hariç, üyesi Devletlerden herhangi birinin Âkit Taraf sıfatıyla temsil edilme hakkına sahip olduğu ve kendi yetki alanına giren konuların ele alınabileceği tüm EUROCONTROL organlarının çalışmalarında temsil edilme ve bu çalışmalara katılma hakkına sahiptir.

Avrupa Topluluğu, çalışmalarına katılma hakkına sahip olduğu tüm EUROCONTROL organlarında görüşünü kendi kurumsal mevzuatı uyarınca sahip olduğu yetkinin çerçevesi içinde savunur.

Avrupa Topluluğu, seçimle göreve gelen EUROCONTROL organlarına üyelik için aday gösteremeyeceği gibi, çalışmalarına katılma hakkına sahip olduğu organlarda görev almak üzere de aday gösteremez.

### **Madde 6**

1. Münhasıran sahip olduğu yetki kapsamına giren konularda alınacak kararlarda ve Sözleşmenin 8. Maddesinde öngörülen kuralların uygulanabilmesi amacıyla Avrupa Topluluğu, üyesi Devletlerin Sözleşme uyarınca sahip oldukları oy haklarını kullanır ; Sözleşmenin anılan 8. Maddesinde öngörülen çoğunlukların belirlenmesinde, Avrupa Topluluğu tarafından böylece kullanılan basit ve ağırlıklı oyların toplamları dikkate alınır. Topluluk oy kullandığı takdirde üyesi Devletler oy kullanmaz.

Madde 8.2'nin ilk satırbaşının sonunda belirtildiği şekilde kararın, dörtte üç çoğunlukla alınması talebinde bulunulduğu takdirde, talepte bulunmak için gerekli olan Sözleşme Âkidi Taraf sayısının belirlenmesinde Topluluğun, EUROCONTROL'a da üye bulunan Topluluk üyesi Devletleri temsil etmekte olduğu kabul edilir.

Avrupa Topluluğunun oy kullanacağı özel bir konuda getirilen bir karar önerisi, Avrupa Topluluğu üyesi olmayan bir Âkit Tarafça talepte bulunulması hâlinde ertelenir. Erteleme süresi, EUROCONTROL Ajansının da yardımıyla Sözleşme Âkit Tarafları arasında karar önerisi hakkındaki istişare için değerlendirilir. Bu tür bir talepte bulunulması hâlinde kararın alınması azami altı aylık bir süreyle ertelenebilir.

2. Avrupa Topluluğunun münhasıran yetkili olmadığı konularda alınacak kararlarda, Avrupa Topluluğu üyesi Devletler, Sözleşmenin 8. Maddesinde belirtilen şartlarda oy kullanırlar ; Avrupa Topluluğu oy kullanmaz.

3. Avrupa Topluluğu Genel Asamblesinin, Konseyin ve Genel Asamble ve Konseyce yetkilendirilmiş diğer karar organlarının gündemlerinde yer alan çeşitli konuların hangilerinde yukarıdaki 1. fıkrada belirtilen oy haklarını kullanacağını, her defasında Sözleşmenin diğer Âkit Taraflarına bildirir. Bu zorunluluk, yazışma yoluyla alınacak kararlar için de geçerlidir.

#### **Madde 7**

Topluluğa devredilmiş olan yetkinin kapsamı, işbu Protokolün imzalanması sırasında Avrupa Topluluğu tarafından, genel bir ifadeyle kaleme alınmış yazılı bir deklarasyonla belirtilir.

Bu deklarasyon, gerektiğinde, Avrupa Topluluğu tarafından EUROCONTROL'a bildirimde bulunulmak suretiyle değiştirilebilir ; sözkonusu deklarasyon hiçbir şekilde EUROCONTROL'da resmî oylama veya herhangi diğer bir şekilde karar alınmasından önce Topluluk tarafından yapılacak yetki bildirimleri kapsamına girebilecek konuların yerine geçmez veya bu konulara herhangi bir sınırlama getirmez.

#### **Madde 8**

İşbu Protokolün, özellikle varlığı, geçerliliği ve feshi konularında yorumlanması, uygulanması veya yürütülmesiyle ilgili olarak işbu Protokolün iki veya çok sayıda Âkit Tarafı arasında veya işbu Protokolün bir veya çok sayıda Âkit Tarafı ile EUROCONTROL arasında herhangi bir uyuşmazlık çıktığı takdirde Sözleşmenin 34. Maddesi uygulanır.

#### **Madde 9**

1. İşbu Protokol, aşağıda "Sözleşmenin Birleştirme Protokolü" diye anılacak olan, müteaddit defalar değiştirilmiş 13 Aralık 1960 tarihli EUROCONTROL Hava Seyrüsefer Güvenliği için İşbirliği Uluslararası Sözleşmesinin 27 Haziran 1997 tarihinde imzaya açılan Birleştirme Protokolüne imza koymuş olan bütün Devletlerin ve Avrupa Topluluğunun imzasına açıktır.

İşbu Protokol, yürürlüğe giriş tarihinden önce, Birleştirme Protokolünün II. Maddesi uyarınca sözkonusu Protokole imza koyma koymaya usulünce mezun kılınmış tüm Devletlerin de imzasına açıktır.

2. İşbu Protokol tasdike, kabule veya onaya tâbidir. Tasdik, kabul veya onay belgeleri Belçika Krallığı Hükûmeti nezdine tevdi olunur.
3. İşbu Protokol, Birleştirme Protokolüne de imza koymuş olan ve Birleştirme Protokolünün yürürlüğe girmesi için tasdiki, kabulü veya onayı gerekli olan bütün Devletlerce ve Avrupa Topluluğunca tasdik veya kabul edildikten veya onaylandıktan sonra, sonuncu tasdik, kabul veya onay belgesinin tevdiini izleyen ikinci ayın ilk günü, Birleştirme Protokolünün o tarihte yürürlüğe girmiş bulunması şartıyla, yürürlüğe girecektir. Eğer bu şart yerine gelmemişse, işbu Protokol Birleştirme Protokolüyle aynı tarihte yürürlüğe girecektir.
4. İşbu Protokol, yürürlüğe girmesinden sonra tasdik, kabul veya onay belgelerini tevdi eden imzacılar muvacehesinde, tasdik, kabul veya onay belgesinin tevdiini izleyen ikinci ayın ilk günü yürürlüğe girecektir.



5. Belçika Krallığı Hükûmeti, yukarıdaki 3 ve 4. fıkralar gereğince konulan her imzayı, tevdi olunan her tasdik, kabul ve onay belgesini ve işbu Protokolün her yürürlüğe giriş tarihini işbu Protokole imza koyan diğer Devletlerin Hükûmetlerine ve Avrupa Topluluğuna bildirecektir.

#### **Madde 10**

Sözleşmenin yürürlüğe girmesinden sonra Sözleşmeye katılma, işbu Protokol ile de bağlı olmayı kabul anlamına gelir. Sözleşmenin 39 ve 40. Maddeleri işbu Protokole de uygulanır.

#### **Madde 11**

1. İşbu Protokol süresiz olarak yürürlükte kalır.
2. Aynı zamanda EUROCONTROL üyesi de olan Avrupa Topluluğu üyesi tüm Devletler EUROCONTROL'dan çekildiği takdirde, gerek Sözleşmeden gerekse işbu Protokolden çekilme bildirimini, Sözleşmenin 38.2 Maddesi uyarınca EUROCONTROL'dan çekilen Avrupa Topluluğu üyesi son Devletin çekilme bildirimisiyle beraber Avrupa Topluluğu tarafından yapılmış addolunur.

#### **Madde 12**

Belçika Krallığı Hükûmeti işbu Protokolü, Birleşmiş Milletler Sözleşmesinin 102. Maddesi uyarınca, Birleşmiş Milletler Genel Sekreteri nezdinde ve Şikago'da 7 Aralık 1944 tarihinde imzalanan Milletlerarası Sivil Havacılık Anlaşmasının 83. Maddesi uyarınca, Uluslararası Sivil Havacılık Teşkilâtı Konseyi nezdinde tescil ettirecektir.